

# ملء ملاحظات وإشعارات التغيب

معلومات للوالدين ومقدمي الرعاية

من المهم إخبار المدرسة إذا كان طفلكم سيغيب عن المدرسة وأن تقدموا أسباباً للغيب.

لكي تتمكن المدرسة من فهم الأسباب المعطاة. يجب ملء هذه الأقسام باللغة الإنكليزية. توجد في هذه النشرة أسباب ممكنة للغيب. وقد تمت ترجمتها إلى اللغة الإنكليزية كي تنسخها على الاستمارات إذا انطبقت.

إذا كانت لديك صعوبة في فهم ملاحظات التغيب أو إشعارات التغيب أو في ملء التفاصيل. يجوز لك الاتصال هاتفياً بالمدرسة لشرح سبب غياب طفلك. إذا اتصلت بالمدرسة لا يكون عليك ملء ملاحظة خطية أيضاً.

### خدمة الترجمة الهاتفية

إذا كنت بحاجة لمترجم شفهي لمساعدتك في الاتصال بمدرسة طفلك. يرجى الاتصال بخدمة الترجمة الهاتفية على الرقم 131 450 وطلب مترجم شفهي بلغتك. سيقوم المترجم الشفهي بالاتصال بالمدرسة وسيبقى على الخط لمساعدتك في محادثتك. ولن تُستوفى منكم رسوم لقاء هذه الخدمة.

Absentee note 1 (ملاحظة تغيب 1)  
يجب استخدامها عندما يغيب الطفل يوماً كاملاً.

Absentee note 2 (ملاحظة تغيب 2)  
يجب استخدامها عندما يغيب الطفل أكثر من يوم واحد.

Absentee note 3 (ملاحظة تغيب 3)  
يجب استخدامها عندما يغيب الطفل جزءاً من اليوم.

### إشعارات التغيب

إذا لم تتسلم المدرسة شرحاً لغياب الطفل فقد ترسل إليك Absentee Notice (إشعار تغيب).

يستخدم المدراء Absentee Notice للاتصال بالوالدين خلال يومين من حصول الغياب غير المشروح. يجب ملء Absentee Notice باللغة الإنكليزية وإعادته إلى المدرسة خلال سبعة أيام مدرسية مع إعطاء سبب الغياب.

### ملء تفاصيل الغياب

تطلب منك بعض أقسام ملاحظات التغيب وإشعارات التغيب تقديم تفاصيل عن غياب طفلك أو غيابه الجزئي.

إن المدراء مسؤولون قانوناً عن الاحتفاظ بسجلات دقيقة عن حضور الطلاب.

كما أن المدراء مسؤولون أيضاً عن تقرير ما إذا كان السبب المقدم للغيب مبرراً.

نشجع الوالدين ومقدمي الرعاية على أن يقدموا في كل الحالات الممكنة شرحاً لأسباب الغياب قبل حدوثه.

لمدير المدرسة الحق في طرح استفسارات بشأن طلبات الوالدين المتعلقة بغياب أطفالهم عن المدرسة. كما أن للمدير الحق في طرح استفسارات حول الشرح المقدم لغياب الطفل عن المدرسة.

لشرح الغياب. يمكن للوالدين ومقدمي الرعاية:

- إرسال رسالة صغيرة أو فاكس أو رسالة إلكترونية إلى المدرسة
- الاتصال بالمدرسة. أو
- زيارة المدرسة.

### ملاحظات ثنائية اللغة بشأن التغيب

تتوفر ثلاث ملاحظات تغيب لمساعدتك في إخبار المدرسة عن غياب طفلك.

## Possible reasons for absence

## أسباب ممكنة للغياب

### Medical reason:

### أسباب طبية:

Flu	إنفلونزا
Stomach-ache	ألم معدة
Diarrhoea	إسهال
Cold	نزلة برد
Headache/Migraine	صداع/صداع نصفي
Strong pain	ألم حاد
Fever	حمى
Broken bone	كسر عظمي
Vomiting	تقيؤ
Infectious illness eg chicken pox	مرض معدي مثل الجديري
Nose bleed	نزيف من الأنف
Asthma	ربو
Rash	طفح جلدي
Injury	إصابة
Medical appointment	موعد مع طبيب صحة
Dental appointment	موعد مع طبيب أسنان
Optometry appointment	موعد مع اختصاصي قياس البصر
Physiotherapy appointment	موعد مع معالج وظائف الجسم (فيزيوثيرابي)
Specialist appointment	موعد مع اختصاصي
Other - I will telephone the school to explain	سبب آخر - سأتصل بالمدرسة لأشرحه.

### Family reason:

### سبب عائلي:

Funeral	جنازة
Moving residence	انتقال إلى بيت جديد
Arrival or departure of an immediate relative from overseas	مغادرة أو وصول قريب مباشر من الخارج
Unavoidable involvement in a serious family incident	مشاركة لا يمكن تجنبها في حادثة عائلية خطيرة
Other - I will telephone the school to explain	سبب آخر - سأتصل بالمدرسة لأشرحه.

### Other reason:

### سبب آخر:

Misadventure and unforeseen events, eg fire, flood	حادثة مؤلمة وحوادث لم يكن بالإمكان التكهّن بوقوعها
Participation in special event, eg attendance at a religious ceremony	مثل الحريق أو القيضان
Family holiday	المشاركة في مناسبة خاصة، مثلاً حضور احتفال ديني
Transport difficulty	إجازة عائلية
Unavoidable delay	صعوبة في المواصلات
Other - I will telephone the school to explain	تأخير لا يمكن تجنبه
	سبب آخر - سأتصل بالمدرسة لأشرحه.